THE SUMMER HOLIDAYS ARE FINALLY HERE.
BONG BONG BONG
WHAT SHOULD WE DO? GO TO THE BEACH OR SOMETHING?
OH! SOUNDS GREAT
LET'S GO HEY SOMEWHERE DURING THE HOLIDAY
HOW ABOUT SURE DISNEYLAND? OR...
GLANCE
YOU'RE GOING TO GUAM RIHO?
HEH HEH, WITH MY BOY FRIEND! DON'T TELL OUR PARENTS, THOUGH!! ♡
DAMN... IF ONLY I HAD A GIRLFRIEND AS CUTE AS KIRISHIMA-SAN..
BATTLE
ONE SUMMER'S KIDS' GAME

KIDS ゲーム
Game
AKAMATSU KEN
JUST DON'T EXPECT TOO MUCH...
(DON'T GET TOO EXCITED TO READ IT...)

MATSU-MOTO!
WHATCHA GONNA DO OVER SUMMER VACATION?
AH!
NOTHING MUCH.
I DON'T WANNA GO BACK TO MY HOME-TOWN.
I'LL PROB-ABLY GET JUST SOME PART-TIME WORK.
I SEE
YEAH, MUST BE NICE STAYING IN BOARDING HOUSE.
WELL, TAKE CARE.
SERIOUSLY THOUGH, HMM, WHAT SHOULD I DO OVER THE HOLI-DAYS?
5km

...
THE THING IS...
MY ALLOWANCE BARELY LEAVES ENOUGH TO LIVE ON...
BUT HAVING TOO MUCH FREE TIME IS BORING, SO...
HUH?
DON'T JUST STOP IN THE MIDDLE OF PEDESTRIAN CROSSINGS!
HEY! DAISUKE!!
.....?
.....
WHAT WAS THAT ABOUT...?

35. GLANCE
!
.....
.....
DAISU-
HYA
BRRRRM
WATCH OUT!!
DAISUKE!!
5

SCREEEECH
ピーポーピーポー
NeeNaw
NeeNaw
DASH

PANT PANT
!
PANT PANT
PUSHHHH
Reception
EXCUSE ME... I'M LOOK-ING FOR KIRI -SHIMA -SAN...?
THE SURGERY IS OVER. SHE'S IN ROOM 305 ON THE THIRD FLOOR.
DING
5
4
3
2
1
7
!!
MA-
HUH?
MATSUMOTO KUN!?

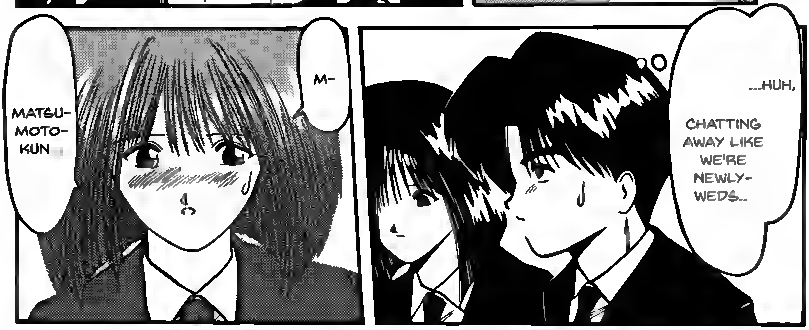
W-
WHAT ARE YOU DOING HERE...?
K-
KIRISHIMA-SAN!?
WHA-!?
I SEE
SO YOU KEPT HER COMPANY IN THE AMBULANCE
... THANK YOU
.....
NO WAY...
WHAT AM I GONNA DO...?
HALF A MONTH!?
ANYWAY, IT SHE'LL HAVE TO STAY IN HOSPITAL FOR AROUND HALF A MON
BUT I NEVER WOULD HAVE GUESSED SHE WAS YOUR OLDER SISTER...

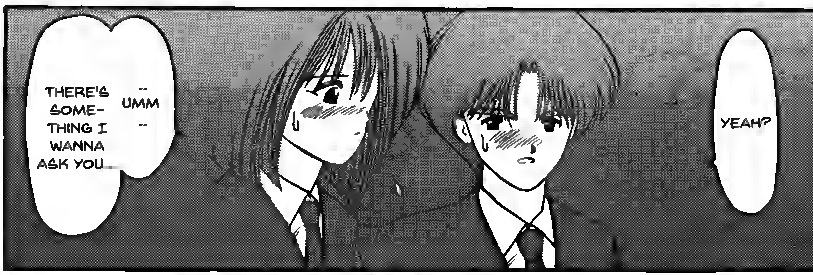
WELL, AT LEAST HER LIFE ISN'T IN DANGER, SO YOU DON'T HAVE TO WORRY TOO MUCH...
FOR SUCH A LONG TIME...
HOW WILL I COPE...
WELL, IT'S ALREADY NIGHTTIME, SO I MIGHT AS WELL GIVE YOU A HAND CARRYING THE KID
? ?
...ONEE-CHAN...
.....
...HUH?
...HE CAN'T GO HOME...
SO WHICH IS BETTER, BACK TO HIS HOUSE, OR MAYBE BACK TO YOURS?

...WHAT...
THE HECK?
NOT WITH THINGS LIKE THIS...
HE DOESN'T HAVE ANY-WHERE TO GO TO...
.....
ERM, YEAH
YOU LIVE IN A GUESTHOUSE, DON'T YOU MATSUMOTO-KUN?
SAY
UMM...
I D-DON'T MIND...?
COULD I STAY AT YOURS?
SO MAYBE TONIGHT

GOOD GRIEF
WHAT IS SHE THINK-ING...?
HE MUST BE HEAVY.
WHY DON'T WE SWAP?
NO WAY.
THIS LIL' GUY IS CLINGING TO ME WITH ALL HIS MIGHT.
HUH?
HOW COME?
...HE PROBABLY THINKS YOU'RE HIS PAPA..
WELL...
HIS FATHER.. HE'S NOT WITH US ANY-MORE...
HE PASSED AWAY FROM CANCER.
ONE YEAR AGO
OH..

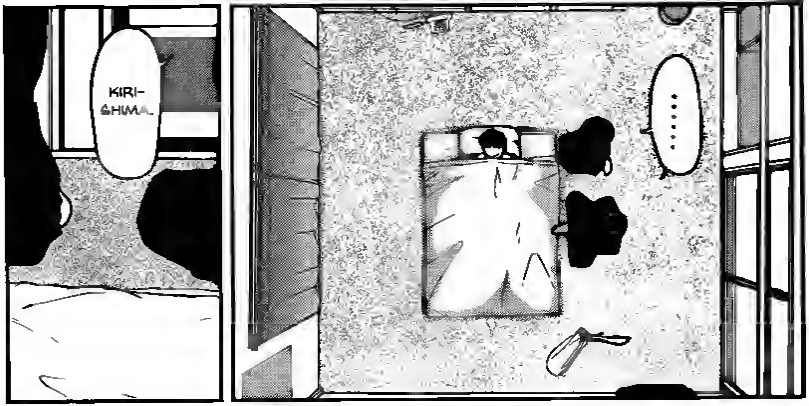
YOU'RE RIGHT
EVEN SO,
HE CAN STILL SLEEP WELL

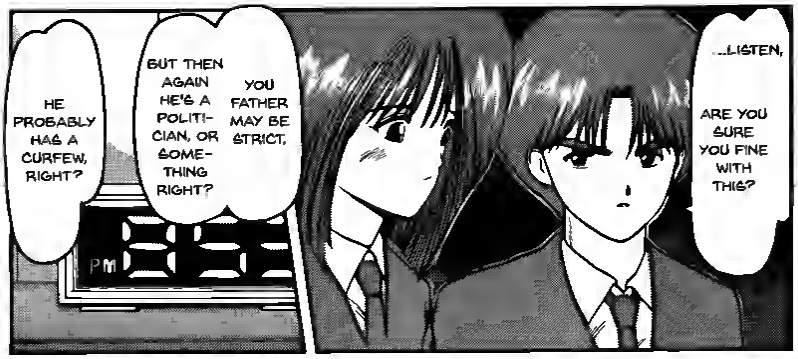

M-
MATSU-MOTO-KUN
...HUH,
CHATTING AWAY LIKE WE'RE NEWLY-WEDS...


THERE'S SOME-THING I WANNA ASK YOU...
UMM
YEAH?

UH, SURE...
COULD I BORROW YOUR PHONE?
DON'T TELL ME!?
W-WHAT IS IT?

HUH?
NO, DAISUKE-KUN WILL BE HERE TOO...
OKAY THEN. I THINK I WANNA STAY HERE TONIGHT...
YEAH... THEY SAID IT'S NOT LIFE THREAT-ENING...
...AH, PAPA? IT'S YUKI.
I'LL DO WHAT-EVER I WANNA DO!!
THAT'S ENOUGH!!
YOU'VE GOT IT WRONG! HOW COULD YOU SAY THAT!?
.....
WHAT!? THAT'S AWFUL, PAPA!!
I'M NOT GOING HOME...
MAYBE I SHOULD TAKE YOU HOME.
KIRI-SHIMA
.....
チン DING
...NO NEED.
.....


KIRI-
SHIMA...
.....


HE PROBABLY HAS A CURFEW, RIGHT?
BUT THEN AGAIN HE'S A POLITI-CIAN, OR SOME-THING RIGHT?
YOU FATHER MAY BE STRICT,
PM
...LISTEN,
ARE YOU SURE YOU FINE WITH THIS?

BUT THE GIST IS,
YOU CAN'T TAKE HIM HOME.
I WON'T ASK THE REA-SONS WHY.
stands up
スッ
shock
ビクッ
UMM

I THINK BUT YOU STILL... SHOULD PROBA-BLY GO HOME TONIGHT.
...AS FOR DAISUKE, I GUESS HE CAN STAY HERE FOR THE MOMENT AND I'LL LOOK AFTER HIM.
.....
MATSU-MOTO-KUN...
I MEAN MY PLACE IS CLOSE TO THE HOSPITAL.
AND I CAN MANAGE FOR HALF A MONTH. SERIOUSLY..
...REALLY ?
YEAH, I MEAN WE'RE IN THE SUMMER HOLIDAYS NOW, RIGHT?
IT'LL BE FINE, LEAVE IT TO ME! AND I'VE GOT NOTHING TO DO ANYWAY.
.....

THANKS.
THAT'S GOOD

BUT UNTIL THEN I'LL COME EVERYDAY TO HELP OUT
IF POSSIBLE, I'LL TAKE HIM BACK SOONER THAN HALF A MONTH..
I'M SORRY!

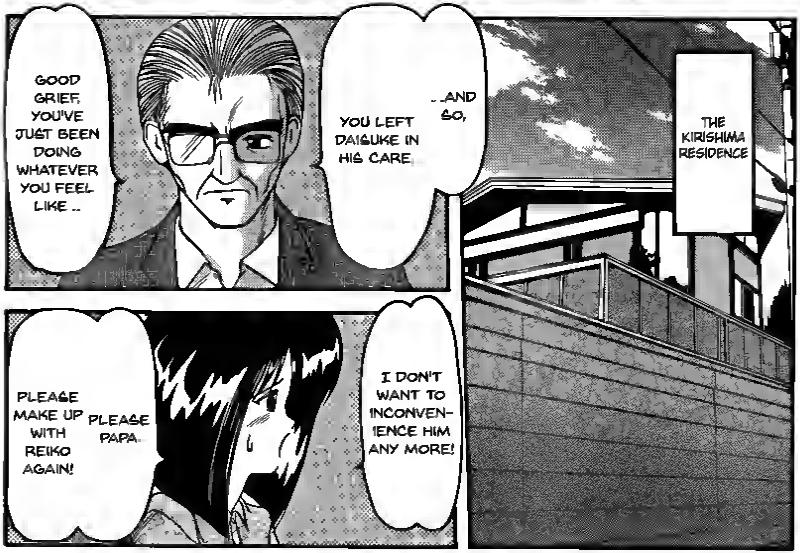
AND HE STOPPED USING DIAPERS AGES AGO TOO..
HE'S ALREADY 3. SO I DON'T THINK HE CRIES AT NIGHT OR ANYTHING

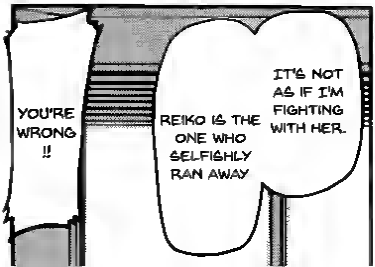
OKAY. ANY-THING SPECIAL I SHOULD KNOW ABOUT?
I'LL COME AS SOON AS I CAN TOMOR-ROW.

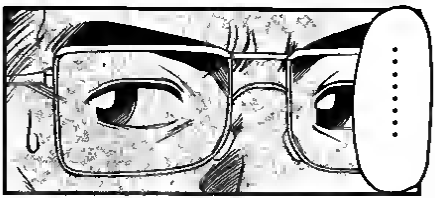
...I'M SEEING YOU IN A NEW LIGHT.
THANK YOU.
...MAT-SUMO-TO-KUN.

GOT IT.

GOOD-NIGHT.
WELL THEN, GOOD-NIGHT.
I THINK SOMEDAY WE'LL TALK ABOUT THE REASON.


THE KIRISHIMA RESIDENCE
..AND SO,
YOU LEFT DAIGUKE IN HIS CARE.
GOOD GRIEF, YOU'VE JUST BEEN DOING WHATEVER YOU FEEL LIKE ..
I DON'T WANT TO INCONVEN-IENCE HIM ANY MORE!
PLEASE PAPA..
PLEASE MAKE UP WITH REIKO AGAIN!


YOU'RE WRONG !!
REIKO IS THE ONE WHO SELFISHLY RAN AWAY
IT'S NOT AS IF I'M FIGHTING WITH HER.


.....

PAPA! DON'T YOU LOVE...
REIKO AND DAISUKE!?
DON'T THINK YOU CAN TALK ABOUT ADULT AFFAIRS!!
IF SHE'D JUST LISTENED TO ME IN THE FIRST PLACE, THIS NEVER WOULD HAVE HAPPENED!!
FOR THE TIME BEING I'LL PAY THE HOSPITAL FEES.
AS FOR YOU, YOU CAN GO TO YOUR ROOM. YOUR EXAMS ARE NEXT YEAR!
.....
.....
ダッ run
スー snore
MAT-SUMO-TO-KUN.
MMM?
カチャ click

MORN-ING!
BREAK-FAST IS READY!
K-KIRI SHI-MA...
YOU DID ALL...?
NO PLEASE CALL ME YUKI
H-HEY ..
NOW FOR YOUR MORNING KISS
Y-YUKI
.....
HUH?
IT'S SUD-DENLY RAIN-ING...
IT'S
COLD
pouring down

I'M WET!!
AAHHHH!
?
HE'LL BE STAYING HERE FROM TODAY...
AH, THAT'S RIGHT...
.....
!
MY BLANKET AND CLOTHES ARE SOAKING!
UGH
SHINYA!
DAISUKE, CAN YOU REMEMBER MY NAME?
...AND SO FROM THIS DAY ON DAISUKE AND I STARTED OUR SHORT YET ODD STAY TOGETHER.

SHINYA!
WHERE'S MY MAMA!?
THEN WHAT ABOUT MY FAMILY NAME?
THIS GUY...
.....
YOU HID HER, RIGHT?
.....
CALL ME "SHINYA ONIICHAN", OKAY!?
LISTEN PROPERLY TO WHAT PEOPLE TELL YOU!
COME ON, DAISUKE!
21
.....
drip
drip
.. CALL ME SHINYA ONIICHAN AND I'LL GIVE HER BACK
GIVE HER BACK, SHINYA!! GIMME BACK MAMA!!
tug tug
?
81

WAAAAAAH!
I HAVE TOO MUCH.
thump
thump
thump
GIMME!
GIMME!
AH!
MAMA!
DAISUKE-KUN!?
KYAAA AAAH!
UWAA AAAAH!
KEEP IT DOOOWN!!

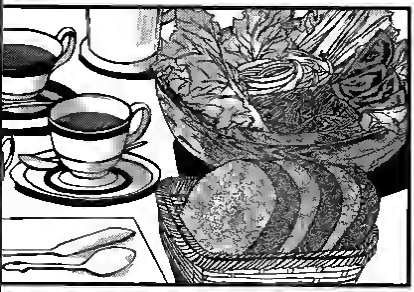
THERE THERE, IT'S FINE.
sob sob えっえっ
YOU'LL SEE MAMA SOON ENOUGH
OH BOY. IF IT SPREADS THAT I GOT A KID AND A GIRL HERE...
I'LL GET KICKED OUT OF THE BOARDING HOUSE.
S-SORRY.
sob sob えっえっ
I'LL BE CAREFUL FROM NOW ON...
YUKI NEECHAN, I'M HUNGWY
OKAY I'LL MAKE SOME-THING RIGHT NOW.
pttttp!
fshhh
P.SSSSSSSh
...NEED TO PEE
DAISUKE. MMM, SMELLS GOOD

SURE, JUST A MOMENT.
EH!?
HMM?
YES, KIRI... MAT-SU-MOTO SPEAKING
YOUR MOTHER IS ON THE PHONE.
M-MAT-SUMOTO-KUN~?
BLOODY HELL...
だだだだ
sprint
WHA-!?
DAISUKE, JUST KEEP GOING LIKE THAT!!
ちょろ
PSSSSHH PSSSSHH
ちょろ
SORRY~! SOMEHOW SHE'S A LITTLE MAD.
WHAT? YOU CAN HEAR A KID?
わあああん
YEAH, HUH?
YEAH, COURSE I'M STUDYING REALLY HARD...
うわあああ
waaaaaaah!
JUST THEN? NO SHE'S JUST A FRIEND, IT'S NOT LIKE THAT...
HELLO? AH, MOM.

waaah!
waaah!
ちょろ
ちょろ

AHH!!
THE TOILET! THE TOILET!

だだだ
DAMMIT!



AND YET HE'S STILL GOING.
waaah!
tinkle tinkle
AHH, HE FELL DOWN FROM THE TOILET SEAT.

GLAD TO HEAR IT.
"phew"
OH?

BEEN A WHILE SINCE I'VE EATEN A HOME-MADE MEAL.
YOU'RE A PRETTY GOOD COOK.

munch munch
ぱくぱく
はぐはぐ

TO SEE MAMA...
YOU'LL COME TOO, RIGHT DAISUKE?
...
YEAH.
I HEARD WE CAN SEE HER NOW...
SHALL WE GO TO THE HOSPITAL STRAIGHT AFTER EATING?
.. THIS KID...
YEAH!
OH MY!
THEN LET'S ALL GO SEE HER TOGETHER
!
IF SHINYA NIICHAN GOES, I'LL GO

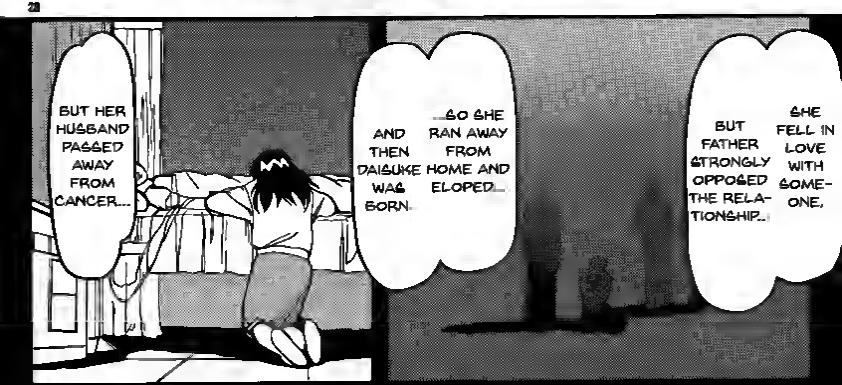
綜合病院
GENERAL HOSPITAL
YEAH...
WHO'D HAVE THOUGHT YOU'D TURN OUT TO BE YUKI'S CLASSMATE, HUH?
THANKS SO MUCH FOR YESTERDAY..
I REMEMBER.

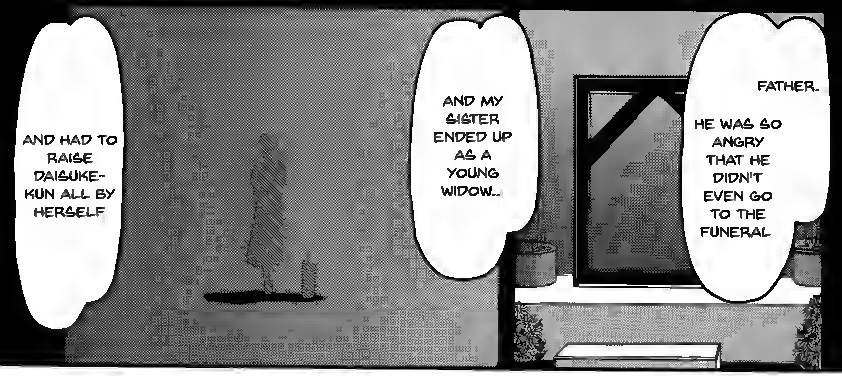
HEY BIG, HOW LONG DO YOU THINK IT'LL BE UNTIL YOU'RE OUT?
THE DOCTOR SAID I'LL NEED 3 WEEKS OF COMPLETE REST...
BUT I PLAN TO LEAVE AS SOON AS I CAN...
I GUESS WE'VE NO CHOICE NOW...
IT MAY BE TOUGH
BUT MAYBE WE SHOULD APOLOGIZE TO FATHER TOGETHER.
...NO WAY
REIKO!
...?

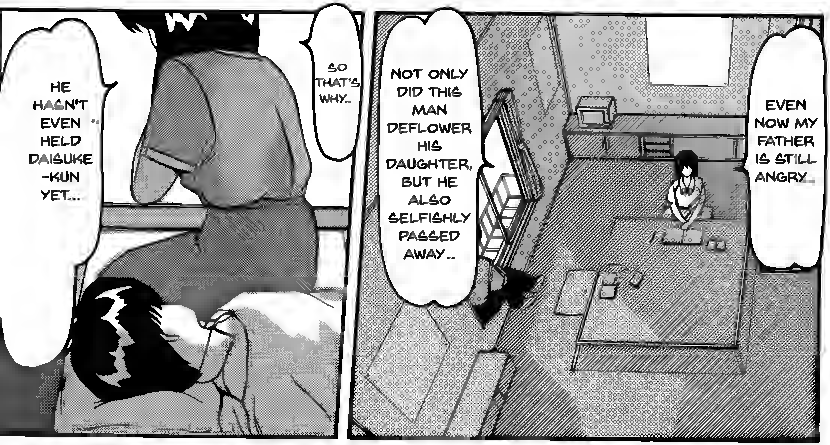
THIS IS SOMETHING THAT I CHOSE TO DO...
AFTER ALL THIS TIME I CAN'T CAUSE TROUBLE TO FATHER NOW.

スー
zzz
スー
zzz

REIKO IS A SINGLE MOTHER.
I THINK YOU ALREADY KNOW, BUT...
MM MM?
MAT-SUMO-TO-KUN..

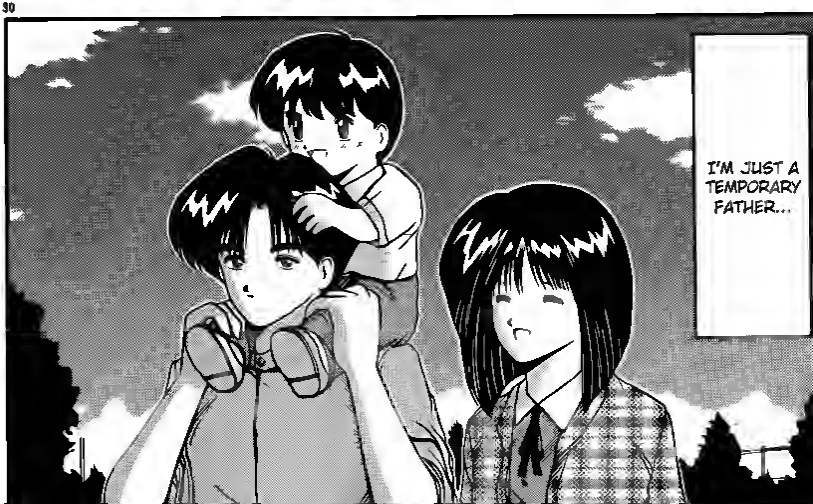

BUT HER HUSBAND PASSED AWAY FROM CANCER...
AND THEN DAISUKE WAS BORN.
SO SHE RAN AWAY FROM HOME AND ELOPED...
BUT FATHER STRONGLY OPPOSED THE RELA-TIONSHIP..
SHE FELL IN LOVE WITH SOME-ONE,


FATHER..
HE WAS SO ANGRY THAT HE DIDN'T EVEN GO TO THE FUNERAL
AND MY SISTER ENDED UP AS A YOUNG WIDOW...
AND HAD TO RAISE DAISUKE-KUN ALL BY HERSELF

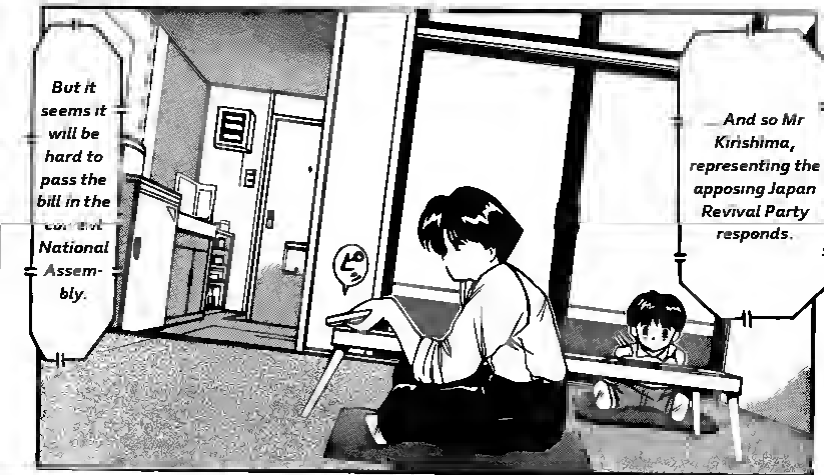

EVEN NOW MY FATHER IS STILL ANGRY...
NOT ONLY DID THIS MAN DEFLOWER HIS DAUGHTER, BUT HE ALSO SELFISHLY PASSED AWAY..
SO THAT'S WHY..
HE HASN'T EVEN HELD DAISUKE-KUN YET...

MY POOR FATHER...
MY POOR SISTER...
ACTU-ALLY...

EVERYONE KNOWS IT BUT...
THE MOST UNFORTUNATE ONE IS DAISUKE.
BUT NEVERTHELESS...
THERE'S NOTHING I CAN DO.
AFTER ALL, I...


I'M JUST A TEMPORARY FATHER...

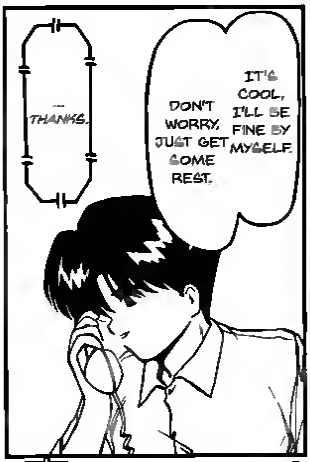
2 WEEKS GO BY...
AND SO...

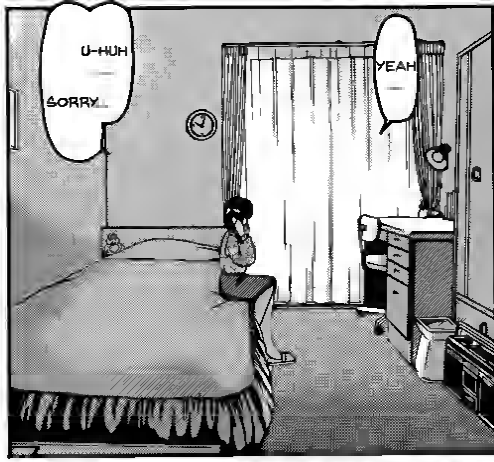

But it seems it will be hard to pass the bill in the coming National Assembly.
...And so Mr Kirishima, representing the apposing Japan Revival Party responds.

SURE ENOUGH,
HE LOOKS LIKE A MEAN S.O.B.
...SO THAT'S KIRISHIMA SHINSAKU —
Mr Kirishima will gather the final amendments from all the opposing parties.

THAT MEANS HE'S AN OLD GRUMPY PUSS.
RIGHT, DAISUKE?
WATCH IT, DAISUKE!!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE PLAYING AT!?
#2
SO YOU'VE MET KIRISHIMA SHINSAKU...
MY GRAMPA ISN'T A MEANY..
.....
!?
AND STROKED MY HEAD...
WHEN MY PAPA DIED... HE SECRETLY CAME TO OUR HOUSE...
YEAH...

DAISUKE, YOU'RE JUST A BOY...
BUT NOW INSTEAD OF ME OR YOUR FATHER,
YOU'RE GOING TO HAVE TO PROTECT YOUR MOTHER.
YEAH!!
RIGHT...
I SEE...
SORRY I WAS BAD, DAISUKE...
OH, THE PHONE
RING RING
.....
YES?
AH, YUKI... I MEAN, KIRISHIMA.
WHAT'S UP?
SORRY, I'M NOT FEELING SO GOOD TODAY, SO...
Grampa


...THANKS.
DON'T WORRY, JUST GET SOME REST.
IT'S COOL, I'LL BE FINE BY MYSELF.

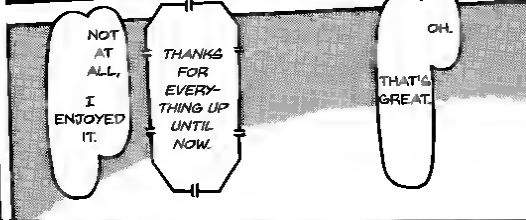

U-HUH
SORRY...
YEAH

...MATSUMOTO-KUN.
WELL, LATER.

.. IDIOT.
GIRLS BODIES SURE ARE MYSTERIOUS, HUH?

YEAH?
MATSUMOTO-KUN.

IT LOOKS LIKE REIKO WILL LEAVE THE HOSPITAL IN 3 DAYS...
YEAH?


NOT AT ALL, I ENJOYED IT.
THANKS FOR EVERYTHING UP UNTIL NOW.
OH. THAT'S GREAT.

[dialing tone]
.....
...I LOVE YOU.
HEE HEE~!
flump
click
.....

sits up
AH, JUST KIDDING!
?
YOU COULD LIVE WITH ME AND YUKI NEECHAN LIKE THIS?
WHAT IF...
...HEY DAIGU-KE.

Iwaki Clinic
岩城内科

DAISUKE!?

JUST HANG ON A MINUTE!!
SURGERY!?
I'M AFRAID IT'S ACUTE APPENDICITIS
I'LL OPERATE STRAIGHT AWAY

.....
...GUESS I'VE GOT NO CHOICE.

EH ...!?
BUT FIRST OF ALL, YOU SHOULD INFORM THE PARENTS
DON'T WORRY, SOMETHING LIKE AN APPENDIX WON'T TAKE LONG

HUH?
IT'S AN EMER-GENCY!!
HEY!!
HMPF
TAKE CARE...

IT'S YOU KIRISHIMA SHINSAKU
!!
YUKI IS TOO BUSY RIGHT NOW
HURRY UP AND LEAVE.
WHAT DO YOU WANT WITH MY YUKI?
..WHAT'S THIS?
open

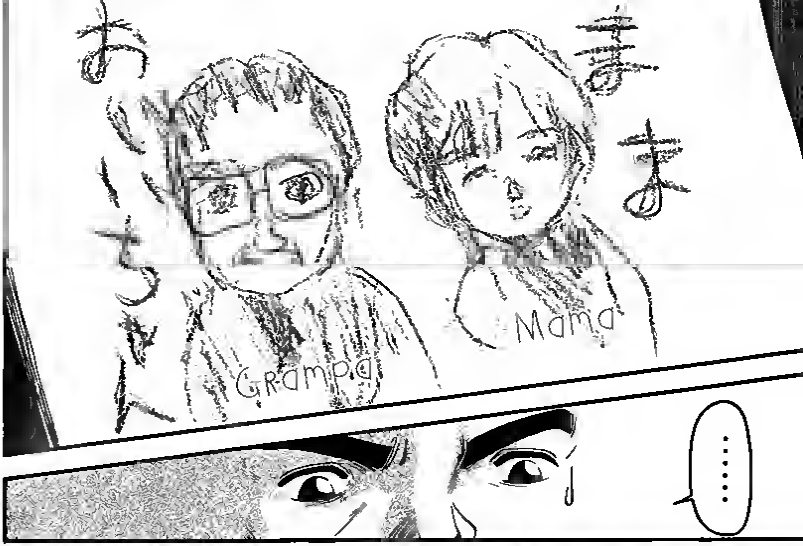
!
EH!?
M-MATSU-MOTO-KUN!?
!!
YUKI, DAISU-KE HAS AP-PENDICITIS!!
HE NEEDS SURGERY SOON, HURRY UP AND GET READY!!

...WHAT!?
SO I'M NOT SURE WHAT'LL HAPPEN
IT'S MAY JUST BE APPENDI-CITIS, BUT HE'S ONLY THREE
YOU SHOULD GO THERE SOON TOO.
I REFUSE
.....

FATHER!!
I'M ABOUT TO GO TO AN IMPORTANT MEETING FOR THE FUTURE OF THIS COUNTRY
IT CAN'T MISS IT FOR THE SAKE OF ONE CHILD
BUT JUST WHO ARE YOU ANYWAY!?
BY WHAT AUTHORITY DO YOU THINK YOU CAN JUST RUDELY MEDDLE IN MY AFFAIRS!?
FATHER!!
NOW LEAVE! LEAVE OR I'LL CALL THE POLICE!!
clench
I'LL TAKE CARE OF EVERYTHING
YOU CAN JUST HURRY UP AND GO BACK INSIDE.

HEY!
GOODNESS, NOTHING BUT TROUBLE...
WHAM!

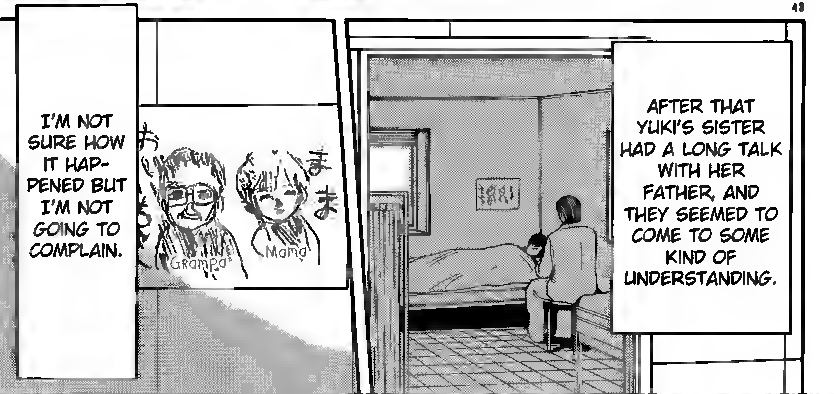
thump
...
I KNOW EXACTLY HOW YOU FEEL ABOUT HIM!!
MAYBE I'LL TELL DAISUKE ALL ABOUT IT!!
WHAT DID YOU SAY...!?
!?
Grandpa
Mama
THAT POOR KID...
DAISUKE REALLY LOVES YOU, YOU KNOW...

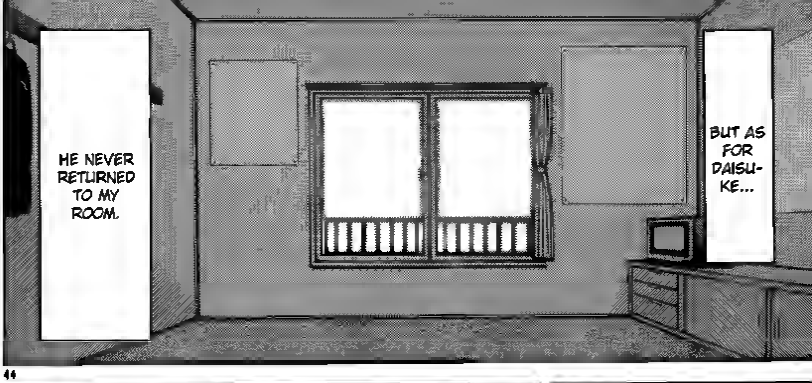

おじいちゃん
Grampa
ママ
Mama
……

OKAY..
BUT..
COME ON YUKI, THE SURGERY HAS ALREADY STARTED
AH, WHATEVER.
……
HUH?
WAIT

FATHER
.....
PLEASE LEAD THE WAY
I'M COMING TOO

...IN THE END, THE SURGERY WENT WITHOUT A HITCH.


I'M NOT SURE HOW IT HAPPENED BUT I'M NOT GOING TO COMPLAIN.
Grampa
Mama
AFTER THAT YUKI'S SISTER HAD A LONG TALK WITH HER FATHER, AND THEY SEEMED TO COME TO SOME KIND OF UNDERSTANDING.

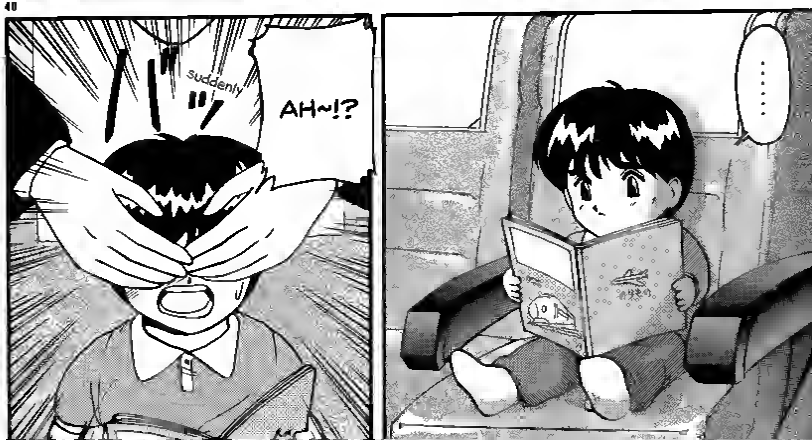

HE NEVER RETURNED TO MY ROOM.
BUT AS FOR DAISUKE...

The Hikari Shinkansen no#18 will soon be leaving Tokyo station
NOT AT ALL
YOU REALLY HELPED ME OUT, MATSUMOTO-KUN
THANK YOU SO MUCH
A FEW DAYS LATER.
東京
とうきょう
Tokyo
126-183

...REIKO, SAY HI TO AUNTIE WHEN YOU GET TO OSAKA.
I'M SICK OF THE SIGHT OF HIM...
THAT'S FINE, WE ALREADY SPENT 2 WEEKS TOGETHER.
DAISUKE IS BEING A LITTLE SHY...
HE WON'T LEAVE FROM INSIDE THE CARRIAGE.

YEAH...
WELL TAKE CARE, YUKI.
SURE...
WHY WAS HE STARING AT ME SO INTENTLY?
THE FIRST TIME I MET DAISUKE,
WHAT'S THAT?
THERE'S ONE THING I STILL DON'T UNDERSTAND, THOUGH...
AH!
EH...?
The train will soon depart. Thank you for your patience.
MATSUMOTO-KUN...
THAT'S BECAUSE YOU REALLY LOOK LIKE HIS DEPARTED PAPA.

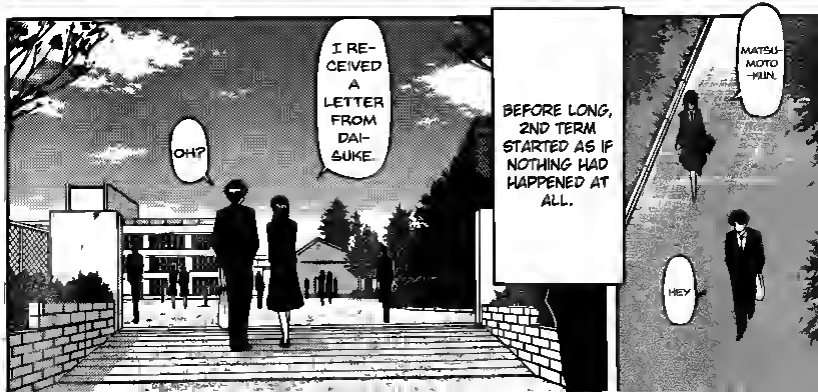
DO I REALLY...?
...
NOW YOU MENTION IT, YOU REALLY LOOK LIKE AKIRA!
SO YOU DO!
HERE GOES...
WHEN HE WAS WATCHING ME...
THEN AT THAT TIME...


suddenly
AH~!?
.....

DAI-SUKE...
YOUR FATHER HAS A COMMAND FOR YOU...
HUP!!
WAH!
plonk

.....
...I'M LEAVING MAMA IN YOUR HANDS.
DAISUKE.

AND WITH THAT MY SUMMER HOLIDAY WAS OVER.
OKAY


OH?
I RECEIVED A LETTER FROM DAISUKE.
BEFORE LONG, 2ND TERM STARTED AS IF NOTHING HAD HAPPENED AT ALL.
MATSUMOTO-KUN.
HEY

AS FOR YUKI, DAISUKE AND ME...

WE WERE LEFT WITH THE MEMORIES OF AN UNFORGETTABLE SUMMER.

Roselia Scanlations

ONE-SHOT: ONE SUMMER'S KIDS GAME

Translator: tristanthorn

Proofreader: Neritou

Cleaner: H_Npanda

Redraws: bashzestampeedo

Typesetter: Neritou

QCer: tristanthorn + dmacjason

Visit us at RoseliaScans.com